



האוניברסיטה
העברית
בירושלים
THE HEBREW
UNIVERSITY
OF JERUSALEM

הפורום לחקר סוגיות מגדר, יישוב סכסוכים ושלוש
ע"ש סופי דיוויס מתכבד להזמין/ם למפגש השלישי
של הקהילה הלומדת:

תרגום, מגדר ויישוב סכסוכים

פתיחה והנחייה: ד"ר טל ניצן, הפורום לחקר סוגיות מגדר, יישוב סכסוכים ושלוש ע"ש
סופי דיוויס, האוניברסיטה העברית בירושלים.

דוברות:

ד"ר לימור מעודד דנון, תכנית עמיתית בובר, האוניברסיטה העברית
גב' מיטל סטרול, מרכז אדווה: מידע על שיוזיון וצדק חברתי בישראל
עו"ד ענת טהון, איתך-מעכי: משפטינות למען צדק חברתי
עו"ד ראויה אבורביעה, הפקולטה למשפטים, האוניברסיטה העברית בירושלים.

יום רביעי, 15.3.2017, 14:00-11:00, חדר 2415, הפקולטה למדעי החברה, האוניברסיטה העברית.
תרגום הוא פעולה, תהליך בו משמעותם של רעיון, מושג או תוכן מועברים למערך ידע או עשייה אחרים.
כיוון שרעיונות וידע מקושרים תמיד למערכי עצמה / כוח, פעולת התרגום הנה עשייה פוליטית, יחסית,
חלקית ובעלת השלכות מעשיות על מציאות היומיום של יחידות/ים וחברות. כמי שעוסקות/ים בסוגיות
מגדר ויישוב סכסוכים, עשייתנו המחקרית, פעילותינו החברתית ומציאות היומיום שלנו שזורות
במאמצי תרגום, תיווך וייצוג: אנו מתרגמות/ים רעיונות למעשים, חקיקה לעשייה, מושגים לתוכניות
לימודים, אידיאולוגיה בינלאומית לנסיבות מקומיות. מפגש זה יוקדש להליכי התרגום בהם אנו
מעורבות/ים, תוך התמקדות במערכי יחסי כוחות השזורים בהליכי התרגום; בדרכים בהן מסורת, שפה,
ומיקומן/ם החברתי של יחידות/ים משפיעים על (ומושפעים מ) תהליכי תרגום אלו; ובפרקטיקות
התרגום עצמן.

תרגום, מגדר ויישוב סכסוכים הוא המפגש השלישי של הקהילה הלומדת של הפורום לחקר מגדר,
יישוב סכסוכים ושלוש ע"ש סופי דיוויס. המפגשים מכוונים לבנות קהילה של חוקרות/ים ואנשי שטח
העוסקות/ים בנושא ולפתוח פתח למגוון שיתופי פעולה עתידיים. המפגשים הקודמים עסקו במושגים
תקווה (דצמבר) וכבוד (ינואר), המפגשים הבאים יעסקו במושגים, חמלה (אפריל) ושיוכחות (מאי).

* לחשומת לבכן/ם, המפגשים יתנהלו בעברית ויוקלטו / יצולמו
מצגת פוסטרים תוקרן וכיבוד קל יוגש החל מהשעה 10:30
הכניסה חופשית, אך מספר המקומות מוגבל. אנא אשרו את השתתפותכן/ם:

<http://SophieDavisLC.rsvpify.com>

לפרטים נוספים: <http://en.davis.huji.ac.il/book/gender-forum>

לשאלות ויצירת קשר: ד"ר טל ניצן, tal.nitsan1@mail.huji.ac.il

